SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Allesschneider	D
Instructions for use	Multi-use slicer	GB
Mode d’emploi	Trancheuse	F
Gebruiksaanwijzing	Snijmachine	NL
Instrucciones de uso	Cortafiambres	E
Manuale d’uso	Affettatrice universale	I
Brugsanvisning	Pålægsmaskine	DK
Bruksanvisning	Universalskärmaskin	S
Käyttöohje	Monikäyttöinen viipalointikone	FIN
Instrukcja obsługi	Krajalnica wielofunkcyjna	PL
Οδηγίες χρήσεως	Κόπτης φετών πολλαπλών χρήσεων	GR
Руководство по эксплуатации	Универсальная ломтерезка	RUS

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!
Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

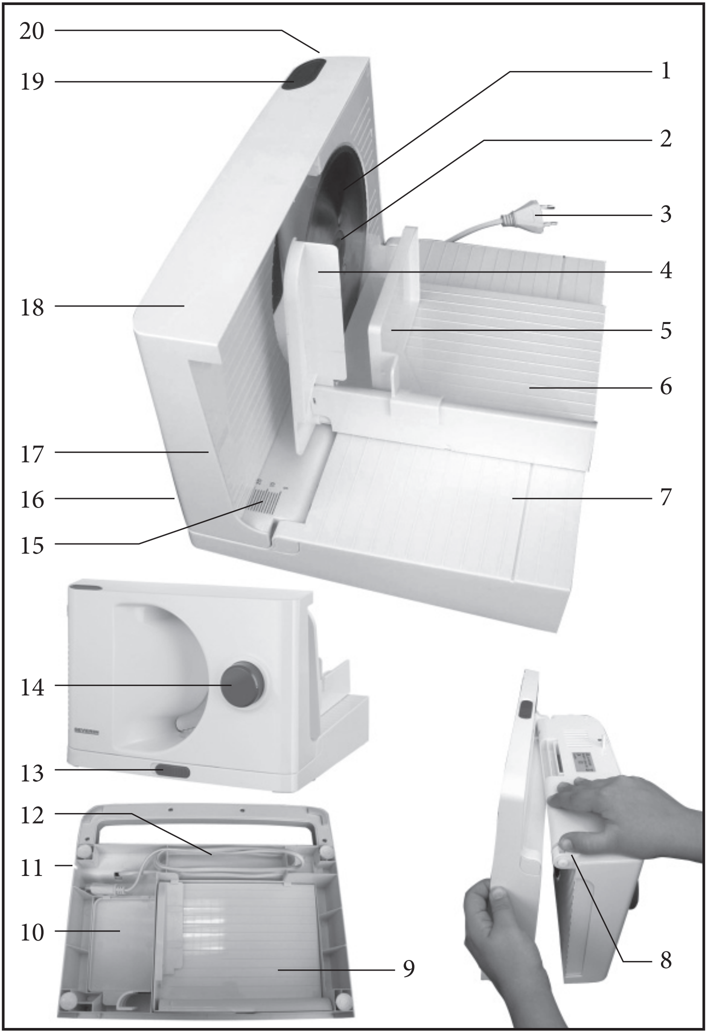
Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.
Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.


20
19
1
2
3
4
18
5
6
17
7
16
15
14
13
12
11
10
9
8

(D)

Allesschneider

Liebe Kundin, lieber Kunde,
jeder Benutzer muss vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Aufbau

1. Messer aus Edelstahl
2. Messerbefestigung
3. Anschlussleitung
4. Fingerschutz
5. Restehalter
6. Gleitschlitten
7. Auflagetisch
8. Verriegelungsknopf
9. Gleitschlitten im Zubehörfach
10. Restehalter im Zubehörfach
11. Kabelaussparung
12. Kabelfach
13. Verriegelungsschieber
14. Stellrad zur Einstellung der Schnittstärke
15. Schnittstärkenmarkierung
16. Typenschild (Geräteunterseite)
17. Anschlagplatte
18. Geräteeinheit (Anschlagplatte und Messer)
19. Tastschalter
20. Entriegelungstaste (Geräterückseite)

Anschluss

Die Netzspannung muß der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- Packen Sie das Gerät vollständig aus und entfernen Sie mögliche Schutzfolien.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Den Allesschneider nicht mit heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten) oder offenen Flammen in Berührung bringen.
- Nehmen Sie den Allesschneider nur in Betrieb, wenn
  - das Gerät oder die Anschlußleitung keine sichtbaren Schäden aufweist,
  - das Gerät nicht zu Boden gefallen ist und dann nicht erkennbare Schäden aufweisen könnte,
  - Gleitschlitten, Anschlagplatte und Auflagetisch ordnungsgemäß montiert sind.
- Drehen Sie die Anschlagplatte aus Sicherheitsgründen nach jeder Benutzung zurück in die Nullstellung, damit die Anschlagplatte mit dem Messer abschließt.
- Dieses Gerät muss mit Gleitschlitten und Restehalter in Gebrauchslage benutzt

werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidgutes lassen deren Gebrauch nicht zu.

– **Ziehen Sie den Netzstecker**
  - **nach jedem Gebrauch;**
  - **bei einer Störung während des Betriebes;**
  - **vor jeder Reinigung.**

- Die Anschlussleitung darf nicht mit dem Messer in Berührung kommen. Den Netzstecker nicht an der Anschlußleitung aus der Steckdose ziehen.
- Der Allesschneider ist für den Betrieb im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Bedienung

Anwendungsbereich

Dieser Allesschneider schneidet Brot, Wurst, Schinken, Käse, kalten Braten und andere schnittfeste frische Lebensmittel.

Betriebszeit

Das Gerät ist für den Kurzzeitbetrieb (KB 5 Min.) ausgelegt, d.h. Sie können den Allesschneider bis zu max. 5 Minuten ununterbrochen benutzen. Dann muß der Motor zum Abkühlen ausgeschaltet werden.

Aufstellen

Nehmen Sie den Restehalter und den Gleitschlitten aus den Zubehörfächern an der Geräteunterseite. Wickeln Sie das Kabel vollständig ab und führen Sie es durch die Kabelaussparung am Gerät.
Legen Sie nun den Allesschneider auf eine ebene, feste Fläche. Stellen Sie die Geräteeinheit bestehend aus Messer und Anschlagplatte senkrecht. Achten Sie darauf, dass die Haken hörbar in die Verriegelungseinrichtung einrasten. Um die Verriegelung wieder zu lösen, schieben Sie den Verriegelungsschieber nach hinten .

Gleitschlitten aufsetzen

Klappen Sie den Fingerschutz am Gleitschlitten nach oben. Halten Sie dann den Gleitschlitten senkrecht an den Auflagetisch, so dass sich die Führungsschiene am Gleitschlitten unter dem Auflagetisch befindet. Anschließend den Gleitschlitten nach oben unter den Auflagetisch ziehen und um 90° auf den Auflagetisch klappen. Der Gleitschlitten befindet sich nun in den Führungsrillen des Auflagetisches.

Schnittstärkeneinstellung

Die Schnittstärke kann mit dem Stellrad stufenlos eingestellt werden. Nach jedem Gebrauch die Anschlagplatte mit dem Stellrad wieder zurück in die Nullstellung bringen.

Sicherheitsschalter

Zum Einschalten des Motors muss zuerst der Entriegelungstaster gedrückt und gehalten werden. Dann kann der Tastschalter gedrückt werden. Der Tastschalter rastet nun ein.
Zum Ausschalten des Motors erneut den Tastschalter drücken.

Schneidvorgang

Nach Beachtung der vorab beschriebenen Punkte können Sie den Allesschneider in Betrieb nehmen.

– Gewünschte Schnittstärke einstellen.
– Schneidgut mit der rechten Hand an die Anschlagplatte auf den Gleitschlitten legen.
– Restehalter mit der genoppten Seite zum Messer hin auf den Gleitschlitten setzen.
– Mit der linken Hand erst den

Entriegelungstaster und dabei den Tastschalter betätigen und den Gleitschlitten gegen das laufende Messer führen. Dabei das Schneidgut mit dem Restehalter leicht gegen das Messer drücken.

– Der Restehalter gewährleistet eine sichere Führung des Schneidgutes.

- Drehen Sie die Anschlagplatte aus Sicherheitsgründen nach jeder Benutzung zurück in die Nullstellung, damit die Anschlagplatte mit dem Messer abschließt.

Praktische Hinweise

– Brot mit unterschiedlich fester Kruste mit der harten Seite an das Messer führen.

– Ein Anfeuchten des Messers, z. B. mit einem feuchten Tuch, erleichtert das Schneiden von Käse und anderen dünnen Scheiben.

– Beim Schinkenschneiden die Fettseite nach oben legen.

Reinigung und Pflege

Allgemein

- **Vor jeder Reinigung des Gerätes und Abnahme des Zubehörs immer erst den Netzstecker ziehen.**
- Stillstand des Messers abwarten. Anschlagplatte in Nullstellung bringen, damit das Messer nicht hervorsteht.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Verwenden Sie keine scheuernden Putzmittel. Das Gehäuse, falls erforderlich, nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Der Restehalter und der Gleitschlitten können in warmem Wasser unter Zusatz von Spülmittel gereinigt werden (Nicht in der Spülmaschine).

Abnehmen der Geräteeinheit

Die Geräteeinheit bestehend aus Anschlagplatte und Messer kann zur leichteren Reinigung des Gerätes abgenommen werden. Bringen Sie die Anschlagplatte in Nullstellung und nehmen Sie den Restehalter und den Gleitschlitten ab. Lösen Sie den Verriegelungsschieber und klappen Sie die Geräteeinheit bestehend aus Messer und Anschlagplatte auf den Auflagetisch. Nehmen Sie das Kabel aus der Kabelaufwicklung. Stellen Sie das Gerät senkrecht, drücken Sie den Verriegelungsknopf (siehe Abbildung) und schieben Sie den Auflagetisch zunächst leicht nach links und dann nach hinten. Nach der Reinigung das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Abnehmen und Reinigen des Messers

- **Das Messer ist sehr scharf, Verletzungsgefahr!**

Das Messer aus rostfreiem Edelstahl mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.

Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät auch hinter dem Messer gereinigt werden. Zum Lösen des Messers die Verriegelung in der Messermitte um ca. 90° nach rechts drehen und das Messer vorsichtig entnehmen.

Das Einsetzen des Messers geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

Platzsparende Aufbewahrung

Nach Gebrauch und Reinigung kann das Gerät platzsparend zusammengeklappt und aufbewahrt werden. Bringen Sie die Anschlagplatte in Nullstellung und nehmen Sie den Restehalter und den Gleitschlitten ab. Lösen Sie den Verriegelungsschieber und klappen Sie die Geräteeinheit bestehend aus Messer und Anschlagplatte auf den Auflagetisch. Drehen Sie das Gerät um und legen Sie den Gleitschlitten und den Restehalter in die dafür vorgesehenen Aufbewahrungsfächer. Achten Sie darauf, dass der Fingerschutz des Gleitschlittens unterhalb der Rastnase liegt. Wickeln Sie das Kabel um die Stege der Kabelaufwicklung.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem

Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*".

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

GB

Multi-use slicer

Dear Customer,
Before using the appliance, the user must read the following instructions carefully.

Familiarisation

1. Stainless steel blade
2. Blade mounting
3. Power cord
4. Finger guard
5. End-piece holder
6. Sliding tray
7. Base plate
8. Locking button
9. Sliding tray inside storage compartment
10. End-piece holder inside storage compartment
11. Recess for power cord
12. Power cord storage
13. Slide lock
14. Thickness selection knob
15. Slice thickness indicator
16. Rating label (on underside of the unit)
17. Stop plate
18. Slicer assembly (stop plate and blade)
19. Push switch
20. Release button (at the rear)

Connection to the mains supply
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions

- Unpack the appliance completely and remove any protective foils etc.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger e.g. from suffocation.
- Do not allow the slicer to come into contact with open flames or any hot surface such as hotplates.
- Do not operate the slicer if
  - the unit or its power cord show any signs of damage,
  - the appliance has been dropped on to a hard surface, perhaps causing internal damage,
  - the sliding tray, stop plate or base plate have not been correctly fitted.
- For safety reasons, always bring the stop plate back to its rest (zero) position after use, so that it is flush with the blade.
- We strongly recommend that the appliance is only used with the sliding tray and end-piece holder properly installed and in position. Exceptions may be made only if required by the size or shape of the food to be sliced.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction,**

- **during cleaning of the appliance.**

- Do not allow the power cord to come into contact with the blade. When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Operation

Applications
The slicer is designed for use with bread, cold cuts, ham, cheese, cold roasts and other foodstuffs suitable for slicing.

Short-term operation
The appliance has been designed for short-term operation only, i.e. the slicer should not be operated continuously for more than 5 minutes. Switch it off afterwards and allow the motor to cool down before switching it on again.

Positioning the slicer
Take the end-piece holder and the sliding tray from their accessory storage compartments in the base of the appliance. Unwind the power cord completely and ensure that it leads through the corresponding recess.
Place the slicer on a firm, level surface. Bring the slicer assembly (consisting of the stop plate and blade) into a vertical position; ensure that the hooks are heard safely locking into place. To unlock, push the slide lock to the back.

Fitting the sliding tray
Tilt up the finger guard on the sliding tray. Now hold the sliding tray vertically next to the base plate in such a way that the guide rail on the sliding tray fits underneath the base plate. Pull the tray sideways and upwards so that the rail slips into the guide track underneath the base plate, and then fold the tray 90° upwards to lock it into the track. The tray is now securely fitted in the base plate track.

Adjusting the thickness
The thickness of the slices is infinitely adjustable by means of the selection knob. Always bring the stop plate back to its rest (zero) position after use.

Safety switch
To activate the motor, first press and hold the release button, then press the push switch, which will lock in the operating position.
To stop the motor, press the push switch again.

Slicing
Following the above safety instructions, the slicer can now be operated.

– Adjust the desired thickness of the slices.
– Use the right hand to place the food to be sliced on to the sliding tray and to press it against the stop plate.
– Fit the end piece holder, with the studded side facing the blade, on to the tray.
– Use the left hand to press the release button and, almost simultaneously, the push switch, and then move the sliding tray against the rotating blade. At the same time, press the end piece holder containing the food lightly against the blade.
– The end piece holder ensures the food will be held safely while slicing takes place.

- For safety reasons, always bring the stop plate back to its rest (zero) position after use so that it is flush with the blade.

Practical hints
– When cutting a loaf of bread where the

crust is thicker or harder on the top, it should be placed against the blade in such a way that the firm part of the crust faces the cutting edge.
- When cutting cheese, or when cutting very thin slices of other foods, use a slightly moist cloth to wipe the blade first. This will make the slicing process easier.
- When cutting ham, ensure that the fatty side is facing upwards.

General cleaning and care

General

- **Always remove the plug from the wall socket before detaching any accessories, and before cleaning the appliance.**
- After switching off, always wait until the blade has come to a complete standstill. Bring the stop plate back to its rest (zero) position, so that the blade does not protrude.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions for cleaning. If necessary, the housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth. The end-piece holder and the sliding tray can be cleaned using hot water and a mild detergent (do not put them in a dish-washer).

Detaching the slicer assembly

The slicer assembly (consisting of the stop plate and blade) can be detached to facilitate cleaning. Bring the stop plate into its rest position and take off the end-piece holder and sliding tray. Release the slide lock and fold the slicer assembly with blade and stop plate down onto the base plate. Take the power cord out of its wind-up storage. Position the appliance vertically, push the locking button (see diagram), and slide the base plate first slightly to the left, and then to the rear. After cleaning, follow the same steps in reverse to re-assemble the appliance.

Detaching and cleaning the blade

- **The blade is extremely sharp - there is a risk of serious injury if proper care is not taken.**

The stainless-steel blade can be cleaned with a slightly damp, lint-free cloth.
The area behind the blade should also be cleaned occasionally. To remove the blade, loosen the central fixing screw by turning it 90° in a clockwise direction and take out the blade.
After cleaning, re-attach the blade following the same steps in reverse order.

Space-saving storage

After cleaning, the unit can be folded up for space-saving storage. Bring the stop plate into its rest position and take off the end-piece holder and sliding tray. Release the slide lock and fold the slicer assembly down onto the base plate. Turn the unit upside down and place the sliding tray and end-piece holder into their respective storage compartments. Ensure that the finger guard of the sliding tray fits underneath the locking catch. Wind the power cord around the storage lugs.

Disposal

Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.
This guarantee naturally does not cover wear

and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Trancheuse

Chère Cliente, Cher Client,
Avant d'utiliser cet appareil, nous vous conseillons vivement de lire attentivement les instructions suivantes.

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Lame en acier inoxydable
2. Support de la lame
3. Cordon d'alimentation
4. Ecran protège-doigts
5. Poussoir à picots
6. Chariot coulissant
7. Socle
8. Bouton sécurité
9. Chariot coulissant à l'intérieur du compartiment de rangement
10. Poussoir à picots à l'intérieur du compartiment de rangement
11. Encoche pour cordon d'alimentation
12. Rangement du cordon d'alimentation
13. Bouton de verrouillage
14. Sélecteur d'épaisseur des tranches
15. Indicateur d'épaisseur des tranches
16. Plaque signalétique (sur le dessous de l'appareil)
17. Plaque d'arrêt
18. Bloc moteur (plaque d'arrêt et lame)
19. Bouton-poussoir
20. Bouton de déverrouillage (au dos)

Branchement au secteur
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Importantes consignes de sécurité
- Retirez l'appareil de son emballage et ôtez tous films de protection, etc.
- Avant d'utiliser cet appareil, l'examiner avec soin, ainsi que tous les accessoires fournis pour s'assurer de leur parfait état. Ne plus l'utiliser s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne jamais laisser la trancheuse entrer en contact avec une flamme ou une surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- N'utilisez pas la trancheuse si
  - l'appareil ou le cordon d'alimentation semble endommagé;
  - l'appareil est tombé sur une surface dure, occasionnant d'éventuels dommages internes,
  - le chariot coulissant, la plaque d'arrêt et le socle ne sont pas correctement montés.
- Après utilisation, et par mesure de sécurité, veillez toujours à ramener la plaque d'arrêt sur sa position de repos (zéro), sa surface au même niveau que la lame.
- Nous recommandons vivement d'utiliser l'appareil uniquement avec le poussoir et le chariot correctement installés et positionnés. Une dérogation est autorisée uniquement lorsque la taille ou le format de l'aliment à trancher l'impose.

- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **après utilisation,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne jamais laisser le cordon d'alimentation entrer en contact avec la lame. Ne pas tirer sur le cordon lorsque vous débranchez la fiche de la prise murale.
- La trancheuse est destinée exclusivement à un usage domestique et non pas à un usage commercial.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Fonctionnement

Usages

La trancheuse est conçue pour trancher le pain, la charcuterie, le jambon, le fromage, les viandes rôties froides et autres aliments pouvant être tranchés.

Intervalles de fonctionnement

La trancheuse est destinée à fonctionner uniquement pour de courtes durées et ne doit pas fonctionner plus de 5 minutes en continu. Au terme de cette durée, éteignez l'appareil puis laissez refroidir le moteur avant de le rallumer.

Installation de la trancheuse

Sortez le poussoir à picots et le chariot coulissant du compartiment de rangement des accessoires situé dans le socle de l'appareil. Déroulez entièrement le cordon d'alimentation et assurez-vous qu'il passe bien par l'encoche correspondante.
Placez la trancheuse sur une surface solide et stable. Relevez le bloc moteur (qui se compose de la plaque d'arrêt et de la lame) dans la position verticale ; assurez-vous que vous avez bien entendu les crochets de fixation se verrouiller. Pour déverrouiller, appuyez sur le bouton de déverrouillage à l'arrière.

Mise en place du chariot coulissant

Relevez l'écran protège-doigt vers le haut sur le chariot coulissant. Tenez le chariot à la quasi-verticale contre le socle de manière à ce que la glissière du chariot s'insère sous le socle. Tirez le chariot latéralement et vers le haut afin que la glissière s'enclenche dans le rail situé sous le socle. Basculez ensuite le chariot sur 90° pour le verrouiller dans le rail. Le chariot est désormais fixé sur le rail du socle.

Réglage de l'épaisseur des tranches

L'épaisseur des tranches peut être réglée à l'infini à l'aide du sélecteur d'épaisseur. Après utilisation, veillez toujours à ramener la plaque d'arrêt sur sa position de repos (zéro).

Bouton de sûreté

Pour démarrer le moteur, appuyez et maintenez d'abord le bouton de déverrouillage, puis appuyez sur le bouton poussoir qui se bloquera alors en position de marche.
Pour arrêter le moteur, appuyez à nouveau sur le bouton poussoir.

Tranchage

Une fois les consignes de sécurité précitées mises en application, votre trancheuse est prête à l'emploi.

- Réglez l'épaisseur de tranche désirée.
- De la main droite, placez l'aliment à trancher sur le chariot coulissant et pressez-le contre la plaque d'arrêt.
- Montez le poussoir à picots sur le chariot coulissant, face à picots vers la lame.
- De la main gauche, appuyez sur le bouton

de déverrouillage et, quasi-simultanément, sur le bouton-poussoir, puis déplacez le chariot coulissant contre la lame tournante. En même temps, pressez légèrement le poussoir à picots, tenant l'aliment à couper, contre la lame.
– Le poussoir assure le maniement sans risque de l'aliment ou des aliments à couper pendant le tranchage.
- Après utilisation, et par mesure de sécurité, veillez toujours à ramener la plaque d'arrêt sur sa position de repos (zéro), sa surface au même niveau que la lame.

Conseils pratiques
– Pour couper un pain dont la croûte est plus épaisse ou plus dure à son sommet, placez le pain avec le sommet dur du pain contre le bord tranchant de la lame.
– Avant de couper du fromage ou des tranches très fines, essuyez la lame avec un chiffon légèrement humide afin de faciliter le tranchage.
– Pour couper du jambon, veillez à placer le gras vers le haut.

Entretien et nettoyage en général

Généralités
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de retirer tout accessoire et avant de nettoyer l'appareil.**
- Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours l'arrêt total de la lame. Ramenez la plaque d'arrêt sur sa position de repos (zéro) en veillant à ne pas laisser la lame en saillie.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- Ne pas nettoyer avec un produit d'entretien abrasif ou concentré. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux non pelucheux légèrement humide. Le poussoir à picots et le chariot coulissant peuvent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux (ne pas les mettre au lave-vaisselle).

Dégagement du bloc moteur
Le bloc moteur (qui se compose de la plaque d'arrêt et de la lame) peut être démonté pour faciliter le nettoyage. Ramenez la plaque d'arrêt dans sa position d'arrêt et retirez le poussoir à picots et le chariot coulissant. Libérez le bouton de verrouillage et repliez le bloc moteur avec la lame et la plaque d'arrêt sur le socle. Retirez le cordon d'alimentation de son rangement. Placez l'appareil à la verticale, appuyez sur le bouton de verrouillage (voir diagramme), et faites coulisser le socle d'abord légèrement sur la gauche, puis vers l'arrière. Après le nettoyage, suivez à l'inverse les mêmes étapes pour re-assembler l'appareil.

Démontage et nettoyage de la lame
- **La lame est extrêmement acérée - tout manquement aux précautions peut entraîner des blessures graves.**

La lame en inox peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide.
La surface derrière la lame doit également être nettoyée périodiquement. Pour retirer la lame, dégagez la vis centrale de fixation en la tournant à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre et en la retirant.
Après le nettoyage, remontez la lame en suivant la procédure inverse.

Rangement gain de place
Après le nettoyage, l'appareil peut être replié pour un rangement gain de place. Ramenez la plaque d'arrêt dans sa position d'arrêt et retirez le poussoir à picots et le chariot coulissant. Libérez le bouton de verrouillage et repliez le bloc moteur sur le socle. Retournez l'appareil et placez le chariot coulissant et le poussoir à picots dans leurs compartiments de rangement respectifs. Assurez-vous que l'écran protège-doigts du chariot coulissant tienne bien sous le système de verrouillage. Enroulez le cordon d'alimentation sous les languettes de rangement.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d‘achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l‘usure normale de l‘appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d‘emploi. Aucune garantie ne sera due si l‘appareil a fait l‘objet d‘une intervention à titre de réparation ou d‘entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n‘affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d‘achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l‘adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n‘oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Snijmachine

Beste klant
Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Beschrijving
1. Roestvrijstaal mes
2. Mes montering
3. Snoer
4. Beschermplaat
5. Overblijfselhouder
6. Schuifplaat
7. Basisplaat
8. Sluitingsknop
9. Schuifplaat Inwendige opbergruimte
10. Overblijfselhouder Inwendige opbergruimte
11. Inkeping voor power snoer
12. Power snoer opbergruimte
13. Schuifslot
14. Snijdikte controleknop
15. Snijdikte indicatie
16. Typeplaatje (onderkant van het apparaat)
17. Stopplaat
18. Snijmachine opbouw (stopplaat en mes)
19. Drukknop
20. Ontkoppel knop (aan de achterkant)

Aansluiting
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Pak het apparaat geheel uit en verwijder alle beschermende folies enz.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing**: houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Zorg ervoor dat de snijmachine niet in aanraking komt met open vuur of hete oppervlaktes zoals kookplaten.
- Gebruik de snijmachine niet wanneer:
  - het apparaat of het snoer beschadigingen vertonen.
  - het apparaat op een harde ondergrond gevallen is, wat mischien interne schade veroorzaakt heeft,
  - de schuifplaat, stopplaat en basisplaat niet juist geinstalleert zijn.
- Voor veiligheidsredenen, zorg altijd dat de stopplaat na gebruik teruggebracht wordt tot de rustpositie (nul) zodat deze gelijk staat met het mes.
- Wij bevelen aan dat men het apparaat alleen gebruikt met de schuifplaat en de

overblijfselhouder geinstalleerd en in de juiste positie. Uitzonderingen mogen alleen gemaakt worden bij de maat of vorm van het te snijden voedsel.

- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met het mes. Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- De snijmachine is alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten alle veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het sercviceadres staat achterin deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik

Toepassingen

De snijmachine is ontworpen voor het snijden van brood, vleeswaren, ham, kaas, koude braadwaren en ander voedsel geschikt om te snijden.

Gebruik voor korte tijd

Dit apparaat is ontworpen voor gebruik van korte periodes. De snijmachine mag niet langer gebruikt worden zonder onderbreking voor een periode van meer dan 5 minuten. Schakel het apparaat hierna uit en laat de motor voldoende afkoelen voordat men het weer aanzet.

Plaatsen van de snijmachine

Neem de overblijfselhouder en de schuifplaat van de hulpstuk opbergruimte in de basis van het apparaat. Wikkel het snoer geheel af en zorg dat het geplaats word in de overeenkomende inkeping.

Plaats de snijmachine stevig op een vlakke ondergrond. Breng de snijmachine opbouw (bestaande uit de stopplaat en het mes) in een verticale positie; zorg ervoor dat men de haken veilig op zijn plaats hoord klikken. Om te onkoppelen, druk het schuifslot naar achteren.

Aanbrengen van de schuifplaat

Kantel de vingerbescherming op de schuifplaat omhoog. Houd de schuifplaat verticaal naast de basisplaat zodanig, dat de geleidingsrails aan de onderkant van de basisplaat geplaatst zijn. Trek de schuifplaat zijwaards en omhoog zodat de geleidingsrails in het geleidingsspoor aan de onderkant van de basisplaat glijden. Vouw de plaat nu 90° omhoog zodat het in de rails glijdt. De schuifplaat is nu veilig op de basisplaat rails geinstalleerd.

Instellen van dikte van de plakken

De dikte van de plakken is oneindig verstelbaar met behulp van de keuzeknop. Zorg altijd dat de stopplaat na gebruik teruggebracht wordt tot de rustpositie (nul).

Veiligheidsknop

Om de motor te starten, drukt men eerst op de ontsluitingsknop en houd deze vast, druk op de drukknop, welke zal vastsluiten in de gebruikspositie.

Om de motor te stoppen druk nogmaals op de drukknop.

Snijden

Na toepassing van alle veiligheidsvoorschriften kan men nu de snijmachine gebruiken.

– Stel de gewenste dikte van de plakken in.
– Gebruik de rechterhand om het te snijden item op de schuifplaat te plaatsen en druk het stevig tegen de stopplaat.

- Plaats de overblijfselhouder met de gebobbelde kant richting het mes op de schuifplaat.
- Gebruik de linkerhand om op de ontsluitingsknop, en bijna gelijktijdig, de drukknop te drukken en beweeg de schuifplaat tegen het draaiende mes. Druk gelijktijdig het te snijden item in de overblijfselhouder lichtelijk tegen het mes.
- De overblijfselhouder zorgt voor het veilig hanteren van de items terwijl men aan het snijden is.
- Voor veiligheidsredenen, zorg altijd dat de stopplaat na gebruik teruggebracht wordt tot de rustpositie (nul) zodat deze gelijk staat met het mes.

Handige tips
- Wanneer men een brood wil snijden met een korst die harder is aan de bovenkant moet men het brood zo plaatsen dat het harde gedeelte van het brood naar het mes wijst.
- Wanneer men kaas snijdt of wanneer men zeer dunne plakjes wil snijden moet men eerst het mes met een vochtige doek afvegen. Dit zal het snijden gemakkelijker maken.
- Wanneer men ham snijdt zorg ervoor dat het vetgedeelte naar boven geplaats is.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

Algemeen
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat men onderdelen verwijderd en het apparaat schoonmaakt.**
- Wanneer men het apparaat uitschakelt moet men wachten totdat het mes geheel tot stilstand is gekomen. Zorg altijd dat de stopplaat na gebruik teruggebracht wordt tot de rustpositie (nul) zodat het mes niet uitsteekt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen bijtende of harde schoonmaakmiddelen voor het schoonmaken. Wanneer nodig mag de huizing schoongeveegt worden met een vochtige pluisvrije doek. De overblijfselhouder en de schuifplaat mogen schoongemaakt worden met heet water en zachte zeep (plaats nooit in de vaatwasser).

Ontkoppelen van de snijmachine opbouw
De snijmachine opbouw (bestaande uit de stopplaat en het mes) kunnen ontkoppelt worden om te helpen bij het schoonmaken. Breng de stopplaat in de ruststand en neem er de overblijfselhouder en schuifplaat af. Ontkoppel het schuifslot en vouw de snijmachine opbouw met het mes en de stopplaat omlaag op de basisplaat. Neem het powersnoer uit de opwindbare opbergruimte. Plaats het apparaat verticaal, druk op de sluitingsknop (zie diagram), en schuif de basisplaat eerst een beetje naar links an dan naar achteren. Na het schoonmaken, volgt men dezelfde stappen in omgekeerde volgorde om het apparaat in elkaar te zetten.

Schoonmaken van het mes
- **Pas op: het mes is zeer scherp – er is een groot gevaar voor ongelukken wanneer men niet uiterst voorzichtig is.**

Het roestvrijstalen mes mag schoongeveegt worden met een vochtige pluisvrije doek.
De area achter het mes moet ook regelmatig schoongemaakt worden. Om het mes te verwijderen, moet men eerst de schroef in het midden van het mes 90° rechtsom los draaien. Neem er nu het mes uit.
Na het schoonmaken moet men het mes met dezelfde stappen terugplaatsen. .

Ruimtebesparende opbergruimte
Na het schoonmaken, kan de unit opgevouwen worden om ruimte te besparen bij het opbergen. Breng de stopplaat in de ruststand en neem er de overblijfselhouder en de schuifplaat af. Ontkoppel het schuifslot en vouw de snijmachine opbouw omlaag op

de basisplaat. Draai de unit ondersteboven en plaats de schuifplaat en overblijfselhouder in de respectievelijke opbergruimtes. Zorg ervoor dat de vingerbescherming op de schuifplaat onder het sluitingsmechanisme past.Wikkel het powersnoer rond de uitstekende pinnen.

Weggooien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

(E) # Cortafiambres

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Elementos componentes
1. Cuchilla en acero inoxidable
2. Montaje de la cuchilla
3. Cable de alimentación
4. Protección para los dedos
5. Soporte de sujeción
6. Bandeja corrediza
7. Placa de la base
8. Botón de cierre
9. Bandeja corrediza en el interior del compartimento de conservación
10. Soporte de sujeción en el interior del compartimento de conservación
11. Hueco para el cable eléctrico
12. Compartimento enrolla-cable
13. Cierre corredizo
14. Mando selector del grosor
15. Indicador del grosor de corte
16. Placa de características (en la base del aparato)
17. Placa tope
18. Carcasa del cortafiambres (placa tope y cuchilla)
19. Interruptor pulsador
20. Botón de desconexión (en parte trasera)

Conexión a la red eléctrica
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Instrucciones importantes de seguridad
- Desembale el aparato por completo y retire cualquier lámina protectora, etc.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución**: mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No permita que el cortafiambres entre en contacto con llamas abiertas o con superficies calientes como placas.
- No haga funcionar el cortafiambres si
  - en el aparato o en el cable de alimentación observa cualquier indicio de desperfectos.
  - el aparato ha caído sobre una superficie dura, porque podría producirse una avería interna,
  - si la bandeja corrediza, la placa tope y la placa de la base no han sido montadas correctamente.
- Por razones de seguridad, devuelva la placa tope siempre a la posición de reposo

(cero) después del uso, para que esté al mismo nivel que la cuchilla.

- Recomendamos que el aparato se utilice sólo con la bandeja corrediza y el soporte de sujeción correctamente instalados y en su posición. Se podrá permitir una excepción sólo cuando el tamaño o la forma del alimento a cortar lo requiera.
- **Desenchufe siempre el cortafiambres**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería y,**
  - **antes de limpiarlo.**
- No permita al cable de alimentación entre en contacto con la cuchilla. Nunca desenchufe el aparato tirando del cable eléctrico.
- Esta máquina cortafiambres está diseñada sólo para uso doméstico y no comercial.
- No se asumirá responsabilidad alguna por los daños que pudieran resultar de una utilización indebida o si estas instrucciones no han sido observadas.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Funcionamiento

Usos

La máquina cortafiambres está diseñada para cortar pan, fiambres, jamón, queso, carne asada fría y otros tipos de alimentos apropiados para cortar.

Funcionamiento de corta duración

Este aparato sólo ha sido diseñado para un funcionamiento de corta duración, por ello no se debe de hacer funcionar continuamente por períodos de más de 5 minutos. Después apáguelo y deje que se enfríe el motor antes de volver a ponerlo en marcha.

Posición del cortafiambres

Extraiga el soporte de sujeción y la bandeja corrediza de los compartimentos accesorios de conservación situados en la base del aparato. Desenrolle totalmente el cable eléctrico y compruebe que pasa por el hueco correspondiente.

Coloque el cortafiambres en una superficie firme y plana. La carcasa del cortafiambres (formada por la placa tope y la cuchilla) debe estar situada en posición vertical; los ganchos deberán estar correctamente cerrados tal y como indica el sonido correspondiente. Para abrir, empuje el cierre corredizo hacia atrás.

Montar la bandeja corrediza

Incline la protección para los dedos de la bandeja corrediza. Sujete la bandeja corrediza en posición vertical junto a la placa de la base de modo que el riel de la bandeja esté colocado debajo de la placa de la base. Empuje la bandeja corrediza lateralmente y hacia arriba de modo que el riel quede introducido en la guía situada bajo la placa de la base, después doble la bandeja 90º hacia arriba para ajustarla en el riel. La bandeja corrediza estará perfectamente ajustada en la guía de la placa de la base.

Ajustar el grosor de las lonchas

El mando correspondiente le permite ajustar totalmente el grosor de las lonchas. Devuelva siempre la lámina tope a la posición de reposo (cero) después del uso.

Mando de seguridad

Para activar el motor, primero deberá pulsar y mantener pulsado el botón de desconexión, después pulse el interruptor pulsador, que quedará ajustado en la posición de funcionamiento.

Para detener el motor, vuelva a pulsar el interruptor pulsador.

Cortar

Después de observar las instrucciones de seguridad, puede poner el cortafiambres en marcha.

– Ajuste el grosor deseado de las lonchas.
– Use la mano derecha para colocar el alimento a cortar sobre la bandeja corrediza y empújelo contra la placa tope.
– Acople el soporte de sujeción para sujetar el alimento sobre la bandeja corrediza, con la parte cubierta de tacos orientada hacia la cuchilla.
– Pulse el botón de desconexión con la mano izquierda e, inmediatamente pulse el interruptor pulsador, acerque la bandeja corrediza a la cuchilla circular. Al mismo tiempo, empuje el soporte de sujeción con el alimento a cortar levemente contra la cuchilla.
– El soporte de sujeción asegura, durante el proceso, un tratamiento seguro de los alimentos a cortar.
- Por razones de seguridad, devuelva siempre la placa tope a la posición de reposo (cero) después del uso para que esté al mismo nivel que la cuchilla.

Consejos prácticos
– Cuando corte pan con la corteza más gruesa o dura por arriba, coloque el pan contra la cuchilla de modo que la parte dura de la corteza esté contra el filo de la cuchilla.
– Al cortar queso, o cuando corte lonchas muy finas, pase un paño ligeramente humedecido por la cuchilla antes de cortar. Esto le facilita el proceso de corte.
– Al cortar jamón, asegurese de que la parte grasa esté orientada hacia arriba.

Limpieza y mantenimiento general

General
- **Desenchufe siempre la toma de la pared antes de desmontar cualquier accesorio, y antes de limpiar el aparato.**
- Después de apagar el aparato, espere siempre a que la cuchilla se haya parado de mover completamente. Devuelva la placa tope a la posición de reposo (cero), para que la cuchilla no sobresalga.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes para la limpieza. Si es necesario, la carcasa se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido. El soporte de sujeción y la bandeja corrediza se pueden limpiar con agua caliente y un detergente suave (no los introduzca en el lavavajillas).

Desmontar la carcasa del cortafiambres
La carcasa del cortafiambres (formada por la placa tope y la cuchilla) se puede desmontar para facilitar la limpieza. Coloque la placa tope en la posición de descanso y extraiga el soporte de sujeción y la bandeja corrediza. Libere el cierre corredizo y pliegue la carcasa del cortafiambres con cuchilla y placa tope hacia abajo, hasta la placa base. Extraiga el cable eléctrico del compartimento enrolla-cable. Coloque el aparato en posición vertical, pulse el botón de cierre (ver el diagrama), y empuje la placa base primero ligeramente hacia la izquierda, y después hacia atrás. Después de limpiar el aparato, siga los mismos pasos en sentido inverso para volver a montar el aparato.

Desmontar y limpiar la cuchilla
- **La cuchilla es extremadamente afilada – existe peligro de accidente si no se toman las debidas precauciones.**

La cuchilla de acero inoxidable se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
La zona posterior de la cuchilla también se debe limpiar ocasionalmente. Para quitar la cuchilla, deberá aflojar el tornillo central de sujeción girándolo 90° en el sentido de las agujas del reloj y extraer la cuchilla.
Después de la limpieza, sujete la cuchilla de nuevo repitiendo los mismos pasos en el sentido opuesto.

Posición de almacenaje
Después de limpiarlo, el aparato se puede cerrar para que ocupe menos espacio. Coloque la placa tope en su posición de descanso y

extraiga el soporte de sujeción y la bandeja corrediza. Abra el cierre corredizo y doble la carcasa del cortafiambres hacia abajo hasta la placa base. Dé la vuelta al aparato e introduzca la bandeja corrediza y el soporte de sujeción en sus respectivos compartimentos de conservación. Compruebe que la protección de los dedos de la bandeja corrediza cabe debajo del cierre. Enrolle el cable eléctrico alrededor de los salientes correspondientes.

Eliminación

Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

(I) Affettatrice universale

Gentile Cliente,
Vi ricordiamo che è assolutamente necessario leggere con estrema attenzione le seguenti istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio
1. Lama in acciaio inossidabile
2. Gruppo di montaggio della lama
3. Cavo di alimentazione
4. Paradita
5. Dispositivo ultima fetta
6. Piatto scorrevole
7. Piastra portamerce
8. Tasto di bloccaggio
9. Piatto scorrevole nello scomparto di conservazione
10. Dispositivo ultima fetta nello scomparto di conservazione
11. Incavo per il cavo di alimentazione
12. Conservazione del cavo di alimentazione
13. Blocco a scorrimento
14. Regolatore spessore di taglio
15. Indicatore per lo spessore delle fette
16. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
17. Piastra d'arresto del pressamerce
18. Gruppo affettatore (piastra d'arresto del pressamerce e lama)
19. Interruttore a pulsante
20. Tasto di rilascio (sul retro)

Collegamento alla rete
Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Importanti norme di sicurezza
- Togliete l'apparecchio dall'imballaggio e eliminate tutte le pellicole protettive e gli altri materiali.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non utilizzare in caso sia stata esercitata un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza**: Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Evitate che l'affettatrice si trovi a contatto con fiamme libere o superfici calde come piastre elettriche.
- Non usate l'affettatrice nel caso
  - l'apparecchio o il cavo di alimentazione mostrino segni di danneggiamento,
  - l'apparecchio abbia subito colpi che potrebbero aver causato danni all'interno,
  - il piatto scorrevole, la piastra di arresto e la piastra portamerce non siano stati montati correttamente.
- Per ragioni di sicurezza, dopo l'uso

riportate sempre la piastra di arresto del pressamerce nella sua posizione di riposo (zero) in modo che resti sempre in linea con la lama.

- Raccomandiamo caldamente di usare l'apparecchio sempre con il piatto scorrevole e con il dispositivo per l'ultima fetta correttamente inseriti e in posizione. Eccezionalmente si potrebbe usare l'apparecchio senza queste parti se la dimensione e la forma dell'alimento da affettare non ne permette l'inserimento.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Evitate che il cavo di alimentazione si trovi a contatto con la lama. Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso improprio o dalla non conformità alle istruzioni.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Funzionamento

Utilizzo

L'affettatrice è stata concepita per affettare pane, carni fredde, prosciutti, formaggi, arrosti freddi e altri alimenti che è possibile affettare.

Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è stato ideato solo per un utilizzo di breve durata, vale a dire che non può essere tenuto in funzione per più di 5 minuti di seguito. Spegnete l'apparecchio e lasciate raffreddare il motorino prima di rimetterlo in funzione.

Posizionamento dell'affettatrice

Togliete il dispositivo ultima fetta e il piatto scorrevole dagli appositi scomparti per conservare gli accessori sulla base dell'apparecchio. Svolgete completamente il cavo di alimentazione e accertatevi che passi attraverso l'apposito incavo.
Sistemate l'affettatrice su una superficie stabile e piana. Portate il gruppo affettatore (composto dalla piastra di arresto e dalla lama) in posizione verticale; assicuratevi che i ganci siano ben bloccati in sede. Per sbloccarli, spingete indietro il blocco a scorrimento.

Montaggio del piatto scorrevole

Inclinate il dispositivo paradita sul piatto scorrevole. Mantenete il piatto scorrevole in posizione verticale vicino alla piastra di appoggio portamerce in modo tale che la guida di scorrimento del piatto si trovi al di sotto della piastra portamerce. Spingete il piatto scorrevole lateralmente e verso l'alto in modo che la guida scivoli all'interno della scanalatura sotto la piastra portamerce, e poi piegate il piatto scorrevole a 90° verso l'alto e bloccatelo nella scanalatura. Ora il piatto è fissato saldamente nella scanalatura della piastra portamerce.

Regolazione dello spessore di taglio

Lo spessore delle fette può essere regolato infinitamente tramite l'apposita manopola di regolazione. Dopo il funzionamento, riportate sempre la piastra di arresto nella posizione di riposo (zero).

Interruttore di sicurezza

Per azionare il motorino, prima premete e mantenete premuto il tasto di rilascio,

poi premete l'interruttore a pulsante che si bloccherà nella posizione di funzionamento. Per arrestare il motorino, premete di nuovo il pulsante a pressione.

Operazione di taglio

Nel rispetto delle norme di sicurezza qui sopra riportate, ora potete mettere in funzione l'affettatrice.

- Regolate lo spessore di taglio desiderato.
- Con la mano destra sistemate l'alimento da affettare sul piatto scorrevole e spingetelo contro la piastra di arresto.
- Montate sul piatto scorrevole il dispositivo per l'ultima fetta con la parte dentata rivolta verso la lama.
- Con la mano sinistra premete il tasto di rilascio e quasi contemporaneamente l'interruttore a pulsante, poi spingete il piatto scorrevole contro la lama rotante. Allo stesso tempo, spingete delicatamente il dispositivo per l'ultima fetta con gli alimenti da affettare contro la lama.
- Il dispositivo ultima fetta permette di mantenere l'alimento senza rischi durante l'operazione di taglio.
- ● Per ragioni di sicurezza, dopo l'uso riportate sempre la piastra di arresto del pressamerce nella sua posizione di riposo (zero) in modo che resti sempre in linea con la lama.

Consigli utili

- Per affettare una forma di pane con la crosta più spessa e più dura nella parte superiore, sistemate il pane in modo che la parte dura sia rivolta verso il bordo tagliente.
- Per affettare formaggio o fettine sottili di altri alimenti, inumidite leggermente la lama con un panno. Questo accorgimento faciliterà l'operazione di taglio.
- Per affettare il prosciutto, assicuratevi che la parte grassa sia rivolta verso l'alto.

Manutenzione e Pulizia Generale

In generale

- ● **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di rimuovere un qualsiasi accessorio e prima di procedere alla pulitura dell'apparecchio.**
- ● Dopo aver spento l'apparecchio, aspettate sempre che il motore si sia arrestato completamente. Riportate la piastra di arresto nella posizione di riposo (zero) in modo che la lama non sporga.
- ● Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- ● Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o concentrati. Se necessario, la cassa esterna può essere pulita con un panno non lanuginoso leggermente umido. Il dispositivo ultima fetta e il piatto di scorrimento possono essere lavati con acqua calda e un detersivo delicato (non sono lavabili in lavastoviglie).

Smontaggio del gruppo affettatore

Il gruppo per affettare (composto dalla piastra di arresto e dalla lama) può essere smontato per facilitarne la pulitura. Portate la piastra di arresto del pressacarne nella posizione di riposo e togliete il dispositivo ultima fetta e il piatto scorrevole. Rilasciate il blocco a scorrimento, ripiegate il gruppo affettatore con la lama e bloccate la piastra in basso sulla base. Togliete il cavo di alimentazione dal suo scomparto di avvolgimento. Posizionate l'apparecchio in verticale, premete il tasto di bloccaggio (ved. figura) e fate scivolare la piastra della base prima leggermente verso sinistra e poi verso dietro. Dopo la pulitura, seguite gli stessi passi nel senso inverso e rimontate l'apparecchio.

Rimozione e pulitura della lama

- ● **La lama è estremamente affilata. Potreste correre il rischio di ferirvi gravemente se non usate la dovuta cautela.**

La lama in acciaio inossidabile può essere pulita con un panno non lanuginoso

leggermente umido.
Anche la superficie intorno alla lama va pulita saltuariamente. Per rimuovere la lama, allentate la vite centrale di fissaggio ruotandola a 90° in senso orario e togliete la lama.
Dopo averla pulita, rimontate la lama seguendo la stessa procedura nell'ordine inverso.

Scomparto salva-spazio
Dopo la pulitura, l'apparecchio può essere chiuso per salvare spazio quando si conserva. Portate la piastra di arresto nella posizione di riposo e togliete il dispositivo ultima fetta e il piatto scorrevole. Rilasciate il blocco a scorrimento e piegate il gruppo affettatore in basso sulla base. Capovolgete l'apparecchio e riponete il piatto scorrevole e il dispositivo ultima fetta nei loro rispettivi scomparti. Assicuratevi che il paradita del piatto scorrevole stia sotto il gancio di bloccaggio. Avvolgete il cavo di alimentazione intorno alle apposite alette.

Smaltimento
Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia
La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

(DK) # Pålægsmaskine

Kære kunde!
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

Pålægsmaskinens dele
1. Rustfri stålklinge
2. Monteringsskive til klingen
3. Ledning
4. Beskyttelsesskjold
5. Holder
6. Skærebakke
7. Bundplade
8. Låseknap
9. Skærebakke placeret i opbevaringsrummet
10. Holder placeret i opbevaringsrummet
11. Udskæring til ledningen
12. Opbevaring af ledningen
13. Skydelås
14. Greb til regulering af skivetykkelsen
15. Indikering af skivetykkelsen
16. Typeskilt (på maskinens underside)
17. Stopplade
18. Samling (stopplade og stålklinge)
19. Sikkerhedskontakt
20. Udløserknap (på bagsiden)

El-tilslutning
Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- Tag apparatet helt ud af emballagen og fjern al inddækningsfolie osv.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel**: Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Lad ikke pålægsmaskinen komme i berøring med åben ild eller andre varmekilder såsom kogeplader.
- Benyt ikke pålægsmaskinen hvis
  - maskinen eller dens ledning viser tegn på beskadigelse,
  - apparatet har været tabt på en hård overflade, som kan forårsage beskadigelse på apparatets indre dele,
  - skærebakken, stoppladen eller bundpladen ikke er blevet monteret korrekt.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør stoppladen altid sættes tilbage i hvileposition (nulstilles) efter brug, således at den flugter med klingen.
- Vi anbefaler at apparatet udelukkende benyttes med skærebakken og stoppladen korrekt monteret og på plads. Undtagelser bør kun forekomme, hvis størrelsen eller faconen på den mad der skal skæres, gør det nødvendigt.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**

- **i tilfælde af fejlfunktion,**
- **inden rengøring af apparatet.**

- Lad aldrig ledningen komme i kontakt med klingen. Benyt ikke pålægsmaskine hvis denne eller ledningen viser tegn på ødelæggelse.
- Pålægsmaskinen er kun beregnet til privat brug og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af instruktionerne i denne brugsanvisning.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Alsidig benyttelse
Pålægsmaskinen er beregnet til at skære brød, pålæg, skinke, ost, kolde stege eller andre fødevarer, der egner sig til at blive skåret i skiver.

Kortvarig betjening
Maskinen er kun designet til kortvarig benyttelse, f.eks. bør pålægsmaskinen ikke benyttes kontinuerligt i mere end 5 minutter. Sluk herefter maskinen og lad motoren køle af, inden den startes igen.

Pålægsmaskinens placering
Tag holderen og skærebakken ud af opbevaringsrummet i bunden af apparatet. Vikl ledningen fuldstændigt ud og sørg for at den føres ud gennem den tilpassede udskæring.
Placer pålægsmaskinen på en fast, plan overflade. Fold pålægsmaskinens samling (der består af stoppladen og stålklingen) op i lodret position; sørg for at det tydeligt høres at hængslingen klikker på plads. For at låse den op igen, skydes låsen bagud.

Påsætning af skærebakken
Vip beskyttelsesskjoldet på skærebakken op. Hold skærebakken på højkant ved siden af bundpladen på en sådan måde at styrerillen på skærebakken er placeret under bundpladen. Træk skærebakken sidelæns og opad således at styrerillen glider ind i styreskinnen på undersiden af bundpladen, og fold herefter bakken 90° opad for at låse den på plads. Skærebakken vil nu sidde sikkert fast i skinnen på bundpladen.

Indstilling af skivetykkelsen
Tykkelsen af skiverne kan indstilles trinløst ved hjælp af reguleringsgrebet. Sæt altid stoppladen tilbage til hvilepositionen (nul) efter brug.

Sikkerhedskontakt
For at starte motoren, må man først trykke og holde udløserknappen nede og så trykke på sikkerhedskontakten, som da vil låse sig i betjeningsposition.
For at stoppe motoren, må man trykke på sikkerhedskontakten igen.

Betjening
Efter at have fulgt de ovenstående sikkerhedsforanstaltninger kan pålægsmaskinen nu benyttes.

– Indstil grebet til den ønskede skivetykkelse.
– Benyt højre hånd til at placere det der skal skæres på skærebakken og tryk det ind mod stoppladen.
– Sæt holderen fast på skærebakken med den noprede side ind imod klingen.
– Benyt venstre hånd til at trykke stort set samtidigt på udløserknappen og på sikkerhedskontakten, og bevæg herefter skærebakken hen mod klingen. Pres desuden let indad med holderen der fastholder det, der skal skæres i skiver af klingen.
– Holderen sørger for sikker betjening og fastholdelse under processen af de(n) ting, der skal skæres i skiver.

- Af sikkerhedsmæssige årsager skal

stoppladen altid sættes tilbage til hvilepositionen (nul) efter brug, således at den flugter med klingen.

Praktiske tips

- Når man skærer brød med en skorpe der er tykkere eller hårdere på oversiden, bør det placeres således at den hårde del af skorpen vender hen mod klingen.
- Når man skal skære ost, eller skære meget tynde skiver, er det en fordel først at aftørre klingen med en fugtig klud. Dette vil gøre skæreprocessen lettere.
- Når der skal skæres skinke, skal man sørge for at fedtkanten vender opad.

Generel rengøring og vedligehold

Generelt

- **Tag altid stikket ud af stikkontakten inden tilbehøret aftages eller rengøring af maskinen påbegyndes.**
- Når motoren er slukket, vent da indtil også klingen er stoppet med at rotere. Sæt herefter stoppladen tilbage i hvileposition (nul), så klingen ikke stikker frem.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt ikke skrappe og slibende rengøringsmidler til rengøringen. Om nødvendigt kan kabinettet aftørres med en letfugtig fnugfri klud. Holderen og skærebakken kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel (vask dem ikke i opvaskemaskinen).

Aftagning af samlingen

Pålægsmaskinens samling (der består af stoppladen og stålklingen) kan tages af for at lette rengøringen. Sæt stoppladen i hvileposition og tag holderen og skærebakken af. Tryk på skydelåsen og fold samlingen med stålklingen og stoppladen ned mod bundpladen. Tag ledningen ud af opbevaringsrummet. Placer apparatet på højkant, tryk på låseknappen (se diagram), og skub først bundpladen lidt til venstre og derefter bagud. Efter rengøringen følges de samme trin i modsat rækkefølge for at samle apparatet igen.

Aftagning og rengøring af klingen

- **Klingen er overordentlig skarp - der er fare for alvorlig tilskadekomst hvis man ikke er forsigtig.**

Klingen kan rengøres med en letfugtig fnugfri klud.

Området bagved klingen skal også rengøres jævnligt. Klingen kan tages af, dette gøres ved at løsne skruen i midten ved at dreje den 90° i retning med uret og så tage klingen af.

Efter rengøring sættes klingen på igen ved at følge den samme fremgangsmåde i modsat rækkefølge.

Pladsbesparende opbevaring

Efter rengøringen kan apparatet foldes sammen og optage mindre plads ved opbevaringen. Sæt stoppladen i hvileposition og tag holderen og skærebakken af. Tryk på skydelåsen og fold pålægsmaskinens samling ned mod bundpladen. Vend apparatet om og placer skærebakken og holderen i deres respektive opbevaringsrum. Sørg for at skærebakkens beskyttelsesskjold passes ind under låsemekanismen. Vikl ledningen op rundt om opbevaringstapperne.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse

af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

(S) # Universalskärmaskin

Bästa kund!
Innan du använder apparaten måste du läsa bruksanvisningen noga.

Beskrivning
1. Rostfri stålkniv
2. Knivbladsfäste
3. Elsladd
4. Skydd
5. Hållare
6. Glidskiva
7. Basplatta
8. Låsknapp
9. Glidskiva i förvaringsfacket
10. Hållare i förvaringsfacket
11. Fördjupning för elsladden
12. Elsladdens förvaringsutrymme
13. Skjutlås
14. Skivtjockleksknapp
15. Skivtjockleksindikator
16. Märkplåt (på maskinens undersida)
17. Stopplåt
18. Skivningsmontering (stopplåt och stålkniv)
19. Tryckknapp
20. Utlösningsknapp (på baksidan)

Anslutning till vägguttaget
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- Packa upp apparaten helt och ta bort eventuell skyddsfolie etc.
- Kontrollera noga om det märks några defekter innan apparaten används, både på huvudenheten och monterade tillsatser. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning**: Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Låt inte skärmaskinen komma i kontakt med öppen låga eller någon het yta som t ex en elplatta.
- Använd inte skärmaskinen om
  - apparaten eller sladden visar tecken på skador
  - apparaten har tappats mot en hård yta och eventuellt skadats inuti,
  - skiva, stopplåt och basplatta inte monterats rätt
- För säkerhets skull skall stopplåten alltid föras tillbaka till utgångsläget (noll) efter användningen, så att den är i jämnhöjd med knivbladet.
- Vi rekommenderar att du endast använder apparaten med glidskivan och stopplåtshållaren ordentligt monterade på apparaten. Undantag kan göras om maten som skall skäras har en sådan storlek eller form att det är absolut nödvändigt.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla, samt**
  - **innan apparaten rengörs.**

- Låt aldrig sladden komma i kontakt med bladets egg. Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Funktion

Användningsområden
Skärmaskinen är ämnad för att skära bröd, smörgåsmat, skinka, ost, stekt kött och andra livsmedel som lämpar sig att skäras i skivor.

Korttidsanvändning
Apparaten har konstruerats för att endast används korta stunder, dvs den bör inte användas kontinuerligt längre än 5 minuter. Stäng sedan av apparaten och låt motorn svalna innan den kopplas på igen.

Placering av skärmaskinen
Ta hållaren och glidskivan ur förvaringsfackena i apparatens bas. Vira ut elsladden fullständigt och se till att den leds genom fördjupningen.
Placera skärmaskinen på en stabil och jämn yta. Sätt skärmaskinens montering (stopplåten och kniven) i vertikalt läge: se till att krokarna låses säkert på plats. Lås upp genom att trycka skjutlåset bakåt.

Montera glidskivan
Fäll upp glidskivans fingerskydd. Håll glidskivan vertikalt invid basplattan på så sätt att brickans ledskena är under plattan. Dra glidskivan åt sidan och upp så att ledskenan kommer in i ledspåret under basplattan, vik därefter upp brickan 90° för att låsa den till spåret. Glidskivan är nu säkert monterad i basplattans spår.

Inställning av skivornas tjocklek
Skivornas tjocklek kan inställas enligt önskan med väljarknappen. För alltid tillbaka stopplåten till utgångsläget (noll) efter användningen.

Säkerhetskontakt
Aktivera motorn genom att först trycka på utlösningsknappen och därefter på tryckknappen, som kommer att låsas i användningsposition.
Stanna motorn genom att trycka på tryckknappen igen.

Att skära skivor
När ovanstående säkerhetsinstruktioner iakttagits kan maskinen användas.
- Ställ in önskad skivtjocklek.
- Lägg det som skall skäras med höger hand på glidbrickan och pressa det mot stopplåten.
- Sätt hållaren på glidbrickan med dubbsidan mot kniven.
- Använd vänster hand för att trycka på utlösningsknappen samt, nästan samtidigt, tryckknappen och flytta därefter glidbrickan mot det roterande knivbladet. Tryck samtidigt hållaren med maten som skall skäras lätt mot knivbladet.
- Tack vare hållaren kan du hantera maten säkert medan skärningen pågår.
- För säkerhets skull skall stopplåten alltid föras tillbaka till viloläge efter användningen, så att den är i jämnhöjd med knivbladet.

Praktiska råd
- När du skär en brödlimpa där skorpan är tjockare eller hårdare ovanpå, bör den pressas mot bladet på sådant sätt att skorpans hårda del vetter mot eggen.
- När du skär ost, eller när du skär mycket

tunna skivor, bör du torka bladet med en lätt fuktad trasa innan du skär. Det gör det lättare att skära.
– När du skär skinka skall den feta sidan alltid vara uppåt.

Allmän rengöring och skötsel

Allmänt

- **Ta alltid stickproppen ur vägguttaget innan du tar bort tillbehör och innan rengöring av apparaten.**
- Efter avstängning skall du alltid vänta tills bladet stannat helt och hållet. För sedan tillbaka stopplåten till utgångsläget (noll) så att bladet inte skjuter ut.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringsmedel vid rengöring. Om det behövs kan höljet torkas av med en något fuktad, luddfri trasa. Hållaren och glidskivan kan diskas i hett vatten och milt diskmedel (de tål inte maskindisk).

Så tar du loss skivningsmonteringen

Skivningsmonteringen (bestående av stopplåt och kniv) kan tas loss för att underlätta rengöringen. Lägg stopplåten i dess viloläge och ta bort hållaren och glidskivan. Lösgör skjutlåset och fäll ner skivningsmonteringen med kniven och stopplåten på basplattan. Ta elsladden ur dess förvaring. Placera apparaten vertikalt, tryck ner låsknappen (se bilden), och för basplattan något till vänster och därefter bakåt. Efter rengöringen följer du samma steg men i motsatt ordning för att lägga ihop apparatens delar.

Tag loss och rengör kniven

- **Knivbladet är mycket vasst – det finns risk för allvarliga skador om du inte är försiktig.**

Knivbladet kan rengöras med en lätt fuktad, luddfri trasa.
Området bakom bladet bör också rengöras då och då. Tabort knivbladet genom att lossa den centrala fästskruven och vrida den medurs 90°. Ta därefter loss bladet.
Efter rengöring monteras bladet tillbaka i omvänd ordning.

Kompakt förvaring

Efter rengöringen kan enheten fällas ihop för att spara utrymme. Lägg stoppplåten i dess viloläge och ta bort hållaren och glidbrickan. Lösgör skjutlåset och fäll ner skivningsmonteringen på basplattan. Vänd enheten upp och ner och placera glidskivan och hållaren i deras förvaringsfack. Se till att glidbrickans fingerskydd kommer på plats under låshaken. Vira upp elsladden runt förvaringshållarna.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

FIN

Monikäyttöinen viipalointikone

Hyvä asiakas,
Seuraavat ohjeet täytyy lukea huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Tutustuminen
1. Terä ruostumatonta terästä
2. Terän kiinnitys
3. Liitäntäjohto
4. Suojakilpi
5. Päätepalan pidike
6. Liukulevy
7. Aluslaatta
8. Lukituspainike
9. Liukulevy säilytyslokeron sisällä
10. Päätepalan pidike säilytyslokeron sisällä
11. Liitäntäjohdon aukko
12. Liitäntäjohdon säilytys
13. Liukulukko
14. Viipaleen paksuuden valintanappula
15. Viipalepaksuuden osoitin
16. Arvokilpi (yksikön alustassa)
17. Pysäytyslevy
18. Teräyksikkö (pysäytyslevy ja terä)
19. Painokytkin
20. Vapautuspainike (laitteen takaosassa)

Verkkoliitäntä
Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita
- Ota laite kokonaan pois pakkauksesta ja poista kaikki suojakalvot jne.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohdosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus**: Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Viipalointikone ei saa olla kosketuksessa tuleen tai mihinkään kuumaan pintaan, kuten hellan levyyn.
- Älä käytä leikkuria, jos
  - laitteessa tai sen liitäntäjohdossa näkyy vaurioita
  - laite on pudonnut kovalle alustalle, mikä voi vaurioittaa laitteen sisäosia,
  - liukulevyä, pysäytyslevyä tai aluslevyä ei ole asennettu oikein.
- Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että pysäytyslevy palautetaan lepoasentoon (nolla-asentoon) aina käytön jälkeen niin, että se on tasoissa terän kanssa.
- On erittäin suositeltavaa käyttää laitetta vain, kun liukulevy ja päätepalan pidike on asennettu kunnolla paikoilleen. Tästä voi poiketa vain, mikäli viipaloitavan ruoan koko tai muoto edellyttää sitä.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Liitäntäjohto ei saa koskettaa terään. Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä koskaan liitäntäjohdosta.
- Viipalointikone on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, eikä se näin ollen

sovellu ammattimaiseen käyttöön.

- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää liikkeemme asiakaspalveluosastolle, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

Käyttö

Käyttötarkoitukset

Viipalointikonetta käytetään leivän, leikkeleiden, kinkun, juuston, kylmän paistilihan sekä muiden tarkoitukseen sopivien ruoka-ainesten viipalointiin.

Lyhytaikainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan lyhyitä aikoja kerrallaan, ts. sitä ei saa käyttää yhtämittaisesti kauempaa kuin 5 minuuttia. Käännä laitteen virta pois päältä käytön jälkeen ja anna moottorin jäähtyä, ennen kuin aloitat käytön uudestaan.

Viipalointikoneen sijainti

Ota päätepalan pidike ja liukulevy säilytyslokeroistansa laitteen alustasta. Kelaa liitäntäjohto kokonaan auki ja varmista, että se kulkee sille tarkoitetun aukon kautta.

Aseta terä kiinteälle, tasaiselle alustalle. Sijoita teräyksikkö (koostuu pysäytyslevystä ja terästä) pystysuoraan asentoon; varmista, että kuulet koukkujen lukkiutuvan turvallisesti paikalleen. Avaa lukitus siirtämällä liukulukko taka-asentoon.

Liukulevyn asentaminen

Käännä suojakilpi liukulevyn päälle. Pidä liukulevyä aluslaatan vieressä pystysuorassa asennossa niin, että levyn ohjauskisko sijoittuu aluslaatan alle. Vedä liukulevyä sivuttain ja ylöspäin niin, että ura osuu aluslaatan alla olevaan ohjausuraan. Käännä sitten levyä 90° ylöspäin lukitaksesi sen uraan. Liukulevy on nyt kunnollisesti kiinni aluslaatan urassa.

Viipaleiden paksuuden säätö

Viipalepaksuutta voi haluttaessa säätää valintanappulan avulla. Palauta pysäytyslevy aina lepoasentoon (nolla-asentoon) käytön jälkeen.

Turvakytkin

Käynnistä moottori painamalla ensin vapautuspainiketta ja sen jälkeen painokytkintä, joka lukkiutuu käyttöasentoon.

Moottori pysäytetään painamalla painokytkintä uudelleen.

Viipalointi

Kun kaikki yllä annetut turvaohjeet on otettu huomioon, viipalointikonetta voi käyttää.

- Säädä haluamasi viipalepaksuus.
- Aseta viipaloitava kappale oikealla kädellä liukulevyn päälle ja paina sitä pysäytyslevyä vasten.
- Asenna päätepalan pidike liukulevylle siten, että nastapuoli osoittaa terää kohti.
- Paina vasemmalla kädellä vapautuspainiketta ja lähes samanaikaisesti painokytkintä. Siirrä sitten liukulevyä kohti pyörivää terää. Työnnä samalla kevyesti päätepalan pidikettä ja siinä olevaa viipaloitavaa palaa terää vasten.
- Päätepalan pidikkeen avulla viipaloitavasta palasta voi pitää kiinni viipaloinnin aikana.

- Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että pysäytyslevy palautetaan aina lepoasentoon (nolla-asentoon) käytön jälkeen niin, että se on tasoissa terän kanssa.

Hyödyllisiä vinkkejä

- Kun viipaloit leipää, jossa on kova tai rapea kuori, aseta rapea kuoriosa terän leikkuupintaa vasten.
- Kun viipaloit juustoa tai haluat erittäin

ohuita viipaleita, pyyhi terä ennen viipalointia kostealla kankaalla, jolloin se sujuu helpommin.
– Kun viipaloit kinkkua, aseta se rasvapuoli ylöspäin.

Puhdistus ja hoito

Yleistä

- **Poista pistoke pistorasiasta ennen minkään osan irrottamista ja myös ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun olet kytkenyt virran pois päältä, odota aina kunnes terä on kokonaan pysähtynyt. Palauta pysäytyslevy lepoasentoon (nolla-asentoon) niin, että terä ei ole esillä.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai liian voimakkaita puhdistusaineita. Mikäli tarpeen, laitteen ulkopinnan voi pyyhkiä hieman kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla. Päätepalan pidikkeen ja liukulevyn voi pestä kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella (ei saa pestä astianpesukoneessa).

Teräyksikön irrottaminen

Teräyksikkö (koostuu pysäytyslevystä ja terästä) voidaan irrottaa, jotta puhdistaminen helpottuu. Kiinnitä pysäytyslevy lepoasentoon ja irrota päätepalan pidike ja liukulevy. Vapauta liukulukko ja taita teräyksikkö terän ja pysäytyslevyn kera aluslaatan päälle. Ota liitäntäjohto pois kelaustilastaan. Sijoita laite pystysuoraan asentoon, paina lukituspainiketta (katso kaavio) ja liu'uta aluslaattaa ensin hieman vasemmalle ja sen jälkeen taakse. Kokoa laite puhdistuksen jälkeen suorittamalla samat vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Terän irrottaminen ja puhdistaminen

- **Terä on erittäin terävä, ja käyttäjän on noudatettava erityistä varovaisuutta sitä käsitellessään vakavien vammojen välttämiseksi.**

Terä puhdistetaan kosteahkolla, nukattomalla rievulla.
Terän takana oleva alue on myös puhdistettava aika ajoin. Irrota terä kiertämällä keskiosassa olevaa kiinnitysruuvia 90° myötäpäivään ja poista sitten terä.
Puhdistamisen jälkeen terä kiinnitetään takaisin tekemällä samat toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

Tilaa säästävä säilytys

Puhdistuksen jälkeen laite voidaan taittaa tilaa säästävää säilytystä varten. Kiinnitä pysäytyslevy lepoasentoon ja irrota päätepalan pidike ja liukulevy. Vapauta liukulukko ja taita teräyksikkö terän ja pysäytyslevyn kera aluslaatan päälle. Käännä laite ylösalaisin ja sijoita liukulevy ja päätepalan pidike omiin säilytyslokeroihinsa. Varmista, että liukulevyn suojakilpi sopii lukitussalvan alapuolelle. Kelaa liitäntäjohto säilytysulokkeiden ympärille.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.
Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

(PL) Krajalnica wielofunkcyjna

Szanowni Klienci!
Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Zestaw
1. Ostrze ze stali nierdzewnej
2. Mocowanie ostrza
3. Przewód zasilający
4. Osłona na palce
5. Płytka do przyciskania
6. Tacka przesuwna
7. Podstawa
8. Przycisk zamykający
9. Tacka przesuwna w schowku
10. Płytka do przyciskania w schowku
11. Rowek na przewód zasilający
12. Schowek na przewód zasilający
13. Przesuwana blokada
14. Regulator grubości plastrów
15. Wskaźnik grubości plastrów
16. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
17. Ścianka ustalająca
18. Korpus (ścianka ustalająca i ostrze)
19. Włącznik
20. Przycisk zwalniający (z tyłu)

Podłączenie do sieci zasilającej
Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa
- Rozpakować urządzenie i zdjąć z niego wszystkie elementy opakowania, folię itd.
- Przed użyciem aparatu należy dokładnie sprawdzić czy główny korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia jeśli wyciągano przewód przyłączeniowy z dużą siłą. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Wobec tego, przed ponownym użyciem, należy całe urządzenie poddać kontroli wykwalifikowanego fachowca.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga**: Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Trzymać krajalnicę z dala od otwartego ognia lub gorących powierzchni, takich jak palniki lub płyta kuchenki.
- Nie należy używać krajalnicy, jeżeli:
  - urządzenie lub przewód zasilający noszą ślady uszkodzenia;
  - urządzenie spadło na twardą powierzchnię, co mogło spowodować wewnętrzne uszkodzenia;
  - jeżeli którykolwiek z elementów, jak np. ostrze, tacka przesuwna, ścianka ustalająca lub podstawa nie został

prawidłowo zamocowany.

- Ze względu na bezpieczeństwo należy zawsze po zakończeniu czynności ustawić ściankę ustalającą w pozycji spoczynku (zero), czyli tak aby była w tej samej płaszczyźnie co ostrze.
- Zdecydowanie zaleca się używać urządzenie wyłącznie z prawidłowo nałożoną tacką przesuwną oraz płytką przyciskającą. Nie należy odstępować od tej zasady, chyba że wymaga tego rozmiar lub kształt krojonej żywności.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zetknął się z ostrzem urządzenia. Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiekolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych punktów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Zastosowanie

Krajalnica jest przeznaczona do krojenia chleba, wędlin, szynki, sera, zimnych pieczeni i innej żywności nadającej się do pokrojenia w plastry.

Ograniczony czas pracy krajalnicy

Krajalnica jest przeznaczona wyłącznie do krótkotrwałej pracy, to znaczy nie można jej używać bez przerwy dłużej niż przez 5 minut. Jeżeli czynność krojenia ma potrwać dłużej, po 10 minutach należy krajalnicę wyłączyć, poczekać aż ostygnie i ponownie włączyć.

Ustawianie krajalnicy

Wyjąć płytkę do przyciskania i tackę przesuwną ze schowka w spodniej części urządzenia. Całkowicie rozwinąć przewód zasilający i poprowadzić przez przeznaczony dla nie rowek.

Postawić urządzenie na twardej i stabilnej powierzchni. Ustawić korpus (składający się ze ścianki ustalającej i ostrza) w pozycji pionowej, aż słychać będzie zatrzaskującą się blokadę. Aby odblokować, przesunąć blokadę w tył.

Zakładanie tacki przesuwnej

Odchylić osłonę na palce na tacce przesuwnej. Przyłożyć tackę pionowo do brzegu podstawy, tak aby prowadnica tacki znalazła się pod podstawą. Poruszać tacką w bok i w górę, tak aby prowadnica weszła w szynę pod spodem podstawy, po czym podnieść tackę 90° w górę, aby zatrzasnęła się w szynie. Tacka powinna być już bezpiecznie zamocowana w szynie podstawy.

Dobieranie grubości krojonych plastrów

Grubość krojenia nastawiamy odpowiednim pokrętłem płynnie obracającego się regulatora. Po zakończeniu czynności ściankę ustalającą należy zawsze ustawić w pozycji spoczynkowej (zero).

Blokada włącznika

Aby włączyć silnik, najpierw nacisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający, a następnie nacisnąć włącznik, który zablokuje się w pozycji roboczej.

Aby zatrzymać pracę silnika, nacisnąć włącznik dwukrotnie.

Krojenie

Po zapoznaniu się z powyższą instrukcją można zacząć korzystanie z krajalnicy, pamiętając o stałym przestrzeganiu zasad bezpieczeństwa.

- Ustawić pokrętłem regulatora odpowiednią grubość plastrów.
- Prawą ręką umieścić na tacce przesuwnej żywność przeznaczoną do krojenia i przycisnąć ją do ścianki ustalającej.
- Nałożyć płytkę do przyciskania żywności na odpowiednie miejsce na tacce przesuwnej, tak aby strona z wypustkami znalazła się na przeciw tarczy ostrza.
- Lewą ręką wcisnąć przycisk zwalniający i, prawie jednocześnie, włącznik, po czym przesuwać tackę wzdłuż obracającej się tarczy ostrza. W tym samym czasie lekko przyciskać płytkę dociskającą krojony kawałek żywności.
- Płytka do przyciskania z osłoną na palce zapewnia bezpieczne krojenie.

● Ze względu na bezpieczeństwo, po zakończeniu czynności należy zawsze ustawić ściankę ustalającą w pozycji spoczynku (zero), czyli tak aby była w tej samej płaszczyźnie co ostrze.

Porady praktyczne

- Krojąc bochenek chleba, który ma dobrze wypieczoną skórkę, należy tak go umieścić w krajalnicy, aby dobrze wypieczona powierzchnia ustawiona była przodem do tarczy krojącej.
- Krojąc ser, lub inny produkt, na bardzo cienkie plastry, należy najpierw przetrzeć tarczę ostrza wilgotną ściereczką. Dzięki temu proces krojenia jest łatwiejszy.
- Krojąc szynkę, najlepiej ustawić ją tłustą częścią do góry.

Konserwacja i czyszczenie

Zasady ogólne

● **Urządzenie należy wyłączyć z sieci przed przystąpieniem do wymontowywania jakichkolwiek elementów czynnościowych oraz przed czyszczeniem.**

● Po wyłączeniu urządzenia należy zawsze poczekać, aż tarcza krojąca całkowicie się zatrzyma. Następnie ustawić ściankę ustalającą w pozycji spoczynku (zero), czyli tak aby była w tej samej płaszczyźnie co ostrze.

● Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.

● Do czyszczenia nie wolno używać żadnych środków trących, ani żrących środków czyszczących. W razie potrzeby, obudowę urządzenia można przetrzeć lekko wilgotną, gładką ściereczką. Płytkę do przyciskania i tackę przesuwną można myć w gorącej wodzie z delikatnym detergentem (nie myć w zmywarce do naczyń).

Odczepianie korpusu

Aby ułatwić sobie czyszczenie korpus (składający się ze ścianki ustalającej i ostrza) można odczepić. Ustawić ściankę ustalającą w pozycji spoczynkowej i zdjąć płytkę do przyciskania oraz tackę przesuwną. Zwolnić przesuwaną blokadę i złożyć korpus z ostrzem i ścianką ustalającą w dół ku podstawie. Wyjąć przewód zasilający ze schowka. Ustawić urządzenie poziomo, nacisnąć przycisk zamykający (patrz ilustracja) i przesunąć podstawę najpierw lekko w lewo a następnie w tył. Po wyczyszczeniu złożyć urządzenie wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.

Zdejmowanie i czyszczenie ostrza

● **Uwaga! Ta część jest bardzo ostra, nieostrożne obchodzenie się z nią grozi poważnymi obrażeniami ciała.**

Ostrze można czyścić przy użyciu lekko wilgotnej, gładkiej ściereczki.

Powierzchnie wokół ostrza również należy od czasu do czasu czyścić. Aby zdjąć ostrze, poluzować śrubę mocującą znajdującą się na środku, przekręcając w prawo o 90°, po czym wyjąć ostrze.

Po zakończeniu czyszczenia należy założyć

ostrze powtarzając wszystkie czynności w odwrotnej kolejności i w odwrotnym kierunku.

Składanie na czas przechowywania
Po wyczyszczeniu urządzenie można złożyć, aby zajmowało mniej miejsca w miejscu przechowywania go. Ustawić ściankę ustalającą w pozycji spoczynkowej i zdjąć płytkę do przyciskania oraz tackę przesuwną. Zwolnić przesuwaną blokadę i złożyć korpus w dół ku podstawie. Odwrócić urządzenie do góry nogami i włożyć tackę przesuwną oraz płytkę do przyciskania w przeznaczone dla nich miejsca w schowku. Zwrócić uwagę, aby osłona na palce przy tacce przesuwnej wpasowała się pod zaczepem blokującym. Zwinąć przewód zasilający, zaczepiając o przeznaczone do tego celu haczyki.

Utylizacja
Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja
Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.
Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

GR

Κόπτης φετών πολλαπλών χρήσεων

Αγαπητοί πελάτες,
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, οπωσδήποτε διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Λεπίδα από ανοξείδωτο ατσάλι
2. Υποδοχή λεπίδας
3. Ηλεκτρικό καλώδιο
4. Προστατευτικό για τα δάχτυλα
5. Εξάρτημα συγκράτησης
6. Συρόμενος δίσκος
7. Πλάκα βάσης
8. Κουμπί κλειδώματος
9. Συρόμενος δίσκος στο εσωτερικό του χώρου αποθήκευσης
10. Εξάρτημα συγκράτησης στο εσωτερικό του χώρου αποθήκευσης
11. Εσοχή για ηλεκτρικό καλώδιο
12. Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου
13. Συρόμενο κλείδωμα
14. Κουμπί επιλογής πάχους
15. Ένδειξη πάχους φέτας
16. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
17. Πλάκα τερματισμού
18. Διάταξη του κόπτη φετών (πλάκα τερματισμού και λεπίδα)
19. Διακόπτης
20. Κουμπί απασφάλισης (στο πίσω μέρος)

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Βγάλτε πλήρως τη συσκευή από τη συσκευασία της και αφαιρέστε τυχόν προστατευτικές μεμβράνες, κτλ.
- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή, θα πρέπει η κύρια μονάδα καθώς και όλα τα εξαρτήματα να ελεγχθούν προσεκτικά για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη και αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή**! Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Ο κόπτης φετών δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με γυμνές φλόγες ή τυχόν θερμές επιφάνειες, όπως οι εστίες.
- Μη θέτετε τον κόπτη φετών σε λειτουργία αν:
  - η συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο

φέρουν ίχνη φθοράς,
- η συσκευή έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια και υπάρχει πιθανότητα πρόκλησης βλάβης στο εσωτερικό της,
- ο συρόμενος δίσκος, η πλάκα τερματισμού ή η πλάκα βάσης δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

- Για λόγους ασφάλειας, μετά τη χρήση, να επαναφέρετε πάντα την πλάκα τερματισμού στην αρχική της θέση (μηδέν) έτσι ώστε να είναι ευθυγραμμισμένη με τη λεπίδα.
- Συνιστούμε ένθερμα να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με το συρόμενο δίσκο και το εξάρτημα συγκράτησης τοποθετημένα σωστά στη θέση τους. Μπορείτε να κάνετε εξαίρεση μόνο αν απαιτείται λόγω του μεγέθους ή του σχήματος του φαγητού που θα κοπεί.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση τυχόν δυσλειτουργίας,**
  - **κατά τον καθαρισμό.**
- Το καλώδιο δεν θα πρέπει να έρθει σε επαφή με τη λεπίδα. Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Ο κόπτης φετών προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Λειτουργία

Χρήσεις

Ο κόπτης φετών έχει σχεδιαστεί για την κοπή φετών από ψωμί, κρύα κρέατα, ζαμπόν, τυριά, κρύα ψητά και άλλα τρόφιμα κατάλληλα για τέτοιου είδους κοπή.

Σύντομη λειτουργία

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για σύντομη λειτουργία, δηλαδή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τον κόπτη φετών συνεχώς για διάστημα μεγαλύτερο των 5 λεπτών. Σβήνετε τη συσκευή όταν τελειώνετε και αφήστε το μοτέρ να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

Τοποθέτηση του κόπτη φετών

Βγάλτε το εξάρτημα συγκράτησης και το συρόμενο δίσκο από το χώρο αποθήκευσης αξεσουάρ στη βάση της συσκευής. Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο και βεβαιωθείτε ότι διαπερνάει από την αντίστοιχη εσοχή.
Τοποθετήστε τον κόπτη φετών σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Φέρτε τη διάταξη του κόπτη φετών (που αποτελείται από την πλάκα τερματισμού και τη λεπίδα) σε κάθετη θέση. Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα ασφαλίζουν στη θέση τους. Για να ξεκλειδώσετε, σπρώξτε το συρόμενο κλείδωμα προς τα πίσω.

Τοποθέτηση του συρόμενου δίσκου

Γείρετε προς τα πάνω το προστατευτικό για τα δάχτυλα στο συρόμενο δίσκο. Κρατήστε κάθετα το συρόμενο δίσκο δίπλα από την πλάκα βάσης με τρόπο ώστε η ράγα οδήγησης στο δίσκο να βρίσκεται κάτω από την πλάκα βάσης. Τραβήξτε το δίσκο προς το πλάι και επάνω, ώστε η ράγα να γλιστρήσει μέσα στην τροχιά οδήγησης κάτω από την πλάκα βάσης και κατόπιν διπλώστε το δίσκο κατά 90° προς τα επάνω για να τον κλειδώσετε στην τροχιά. Ο δίσκος είναι τώρα τοποθετημένος με ασφάλεια στην τροχιά της πλάκας βάσης.

Ρύθμιση πάχους

Το πάχος των φετών ρυθμίζεται απεριόριστα με το κουμπί επιλογής. Μετά τη χρήση, να επαναφέρετε πάντα την πλάκα τερματισμού στην αρχική της θέση (μηδέν).

Διακόπτης ασφάλειας

Για να ενεργοποιήσετε το μοτέρ, πρώτα πιέστε παρατεταμένα το κουμπί απασφάλισης και κατόπιν πατήστε το διακόπτη, ο οποίος θα κλειδώσει στη θέση λειτουργίας.

Για να διακόψετε τη λειτουργία του μοτέρ, πατήστε ξανά το διακόπτη.

Κοπή φετών

Αφού ακολουθήσετε τις παραπάνω οδηγίες ασφαλείας, μπορείτε τώρα να θέσετε το κόπτη φετών σε λειτουργία.

- Ρυθμίστε το πάχος φετών που επιθυμείτε.
- Με το δεξί χέρι σας, τοποθετήστε το τρόφιμο που θα κόψετε στο συρόμενο δίσκο και πιέστε τον επάνω στην πλάκα τερματισμού.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα συγκράτησης στο δίσκο, με την πλευρά με τις βίδες στραμμένη προς τη λεπίδα.
- Με το αριστερό χέρι σας, πιέστε το κουμπί απασφάλισης και σχεδόν ταυτόχρονα το διακόπτη και κατόπιν μετακινήστε το συρόμενο δίσκο επάνω στην περιστρεφόμενη λεπίδα. Ταυτόχρονα, πιέστε ελαφρά το εξάρτημα συγκράτησης που περιέχει το τρόφιμο επάνω στη λεπίδα.
- Το εξάρτημα συγκράτησης εξασφαλίζει ότι το τρόφιμο συγκρατείται με ασφάλεια κατά τη διάρκεια της κοπής.

● Για λόγους ασφαλείας, μετά τη χρήση, να επαναφέρετε πάντα την πλάκα τερματισμού στην αρχική της θέση (μηδέν) έτσι ώστε να είναι ευθυγραμμισμένη με τη λεπίδα.

Πρακτικές συμβουλές

- Όταν κόβετε μια φραντζόλα ψωμί της οποίας η κόρα είναι χοντρότερη και σκληρότερη στο επάνω μέρος, θα πρέπει να την τοποθετήσετε επάνω στη λεπίδα με τρόπο ώστε το σκληρό τμήμα της κόρας να είναι στραμμένο προς την κόψη της λεπίδας.
- Όταν κόβετε τυρί, ή κάποιο άλλο τρόφιμο σε πολύ λεπτές φέτες, χρησιμοποιήστε ένα ελαφρά βρεγμένο πανί για να σκουπίζετε πρώτα τη λεπίδα. Έτσι, διευκολύνεται η διαδικασία της κοπής.
- Όταν κόβετε ζαμπόν, φροντίστε η πλευρά με το λίπος να είναι στραμμένη προς τα επάνω.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

Γενικά

● **Πριν την αποσύνδεση τυχόν εξαρτημάτων και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, να βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.**

● Αφού σβήσετε τη συσκευή, να περιμένετε πάντα έως ότου η λεπίδα είναι εντελώς ακίνητη. Φέρτε την πλάκα τερματισμού στην αρχική της θέση (μηδέν) έτσι ώστε να μην προεξέχει η λεπίδα.

● Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε ποτέ σε νερό.

● Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα. Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι. Μπορείτε να καθαρίσετε το εξάρτημα συγκράτησης και το συρόμενο δίσκο με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό (μην τα πλύνετε σε πλυντήριο πιάτων).

Αποσύνδεση της διάταξης του κόπτη φετών

Η διάταξη του κόπτη φετών (που αποτελείται από την πλάκα τερματισμού και τη λεπίδα) είναι δυνατό να αποσυνδεθεί ώστε να διευκολυνθεί ο καθαρισμός. Φέρτε την πλάκα τερματισμού στη θέση ηρεμίας της και βγάλτε το εξάρτημα συγκράτησης και το συρόμενο δίσκο. Απασφαλίστε το συρόμενο κλείδωμα και διπλώστε τη διάταξη του κόπτη φετών με τη λεπίδα και

την πλάκα τερματισμού προς τα κάτω στην πλάκα βάσης. Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από το χώρο περιέλιξής του. Τοποθετήστε τη συσκευή κάθετα, πατήστε το κουμπί κλειδώματος (βλ. διάγραμμα) και σύρετε την πλάκα βάσης πρώτα λίγο προς τα αριστερά και μετά προς τα πίσω. Μετά τον καθαρισμό, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με αντίστροφη σειρά για να συναρμολογήσετε ξανά τη συσκευή.

Αποσύνδεση και καθαρισμός λεπίδας

- **Η λεπίδα είναι εξαιρετικά αιχμηρή – υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού αν δεν δείξετε τη δέουσα προσοχή.**

Μπορείτε να καθαρίσετε τη λεπίδα από ανοξείδωτο ατσάλι με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
Θα πρέπει να καθαρίζετε περιστασιακά την περιοχή πίσω από τη λεπίδα. Για να βγάλετε τη λεπίδα, ξεσφίξτε την κεντρική βίδα στερέωσης περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα κατά 90° και βγάλτε τη λεπίδα.
Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε ξανά τη λεπίδα ακολουθώντας τα ίδια βήματα με αντίστροφη σειρά.

Εξοικονόμηση χώρου κατά την αποθήκευση

Μετά τον καθαρισμό, μπορείτε να διπλώσετε τη μονάδα για εξοικονόμηση χώρου κατά την αποθήκευση. Φέρτε την πλάκα τερματισμού στη θέση ηρεμίας της και βγάλτε το εξάρτημα συγκράτησης και το συρόμενο δίσκο. Απασφαλίστε το συρόμενο κλείδωμα και διπλώστε τη διάταξη του κόπτη φετών προς τα κάτω στην πλάκα βάσης. Αναποδογυρίστε τη μονάδα και τοποθετήστε το συρόμενο δίσκο και το εξάρτημα συγκράτησης στους αντίστοιχους χώρους αποθήκευσής τους. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό για τα δάχτυλα στο συρόμενο δίσκο έχει προσαρμοστεί κάτω από το μάνδαλο κλειδώματος. Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τις προεξοχές αποθήκευσης.

Απόρριψη

Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS

Универсальная ломтерезка

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого изделия пользователь должен внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации.

Устройство
1. Дисковый нож из нержавеющей стали
2. Держатель дискового ножа
3. Шнур питания
4. Защита пальцев
5. Концевой держатель продукта
6. Скользящий лоток
7. Основание
8. Кнопка фиксации
9. Размещение скользящего лотка в отделении хранения
10. Размещение концевого держателя продукта в отделении для хранения принадлежностей
11. Паз для шнура питания
12. Место для хранения шнура питания
13. Скользящая кнопка
14. Ручка регулировки толщины нарезки
15. Указатель толщины нарезки
16. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
17. Концевая упорная пластина
18. Сборка для нарезки (концевая упорная пластина и дисковый нож)
19. Нажимной выключатель
20. Кнопка отпирания (на тыльной стороне)

Включение в сеть
Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Важные указания по технике безопасности
- Полностью распакуйте прибор и снимите с него защитную пленку и остальные защитные материалы.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении такого повреждения.
- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение**. Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Не допускайте соприкосновения

ломтерезки с открытым пламенем или с горячими поверхностями, например, с конфорками кухонной плиты.

- Не пользуйтесь ломтерезкой, если:
  - на корпусе прибора или на шнуре питания имеются следы повреждения;
  - прибор падал на твердую поверхность, что могло привести к его внутреннему повреждению;
  - скользящий лоток, концевая упорная пластина или основание неправильно установлены.
- В целях безопасности всегда устанавливайте концевую упорную пластину в исходное (нулевое) положение после эксплуатации, чтобы она была заподлицо с дисковым ножом.
- Мы настоятельно рекомендуем, чтобы прибор использовался только со скользящим лотком и с правильно установленным держателем продукта. Исключения могут быть сделаны только в том случае, если этого требуют размер или форма нарезаемого продукта.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
  - **после использования;**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед чисткой прибора.**
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался дискового ножа. Никогда не тяните за шнур питания при извлечении вилки из розетки.
- Ломтерезка предназначена исключительно для домашнего применения и не должна использоваться в коммерческих целях.
- Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения положений данного руководства.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, электроприбор в один из наших сервисных центров. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Эксплуатация

Область применения

Ломтерезка предназначена для нарезки хлеба, колбасы, ветчины, сыра, холодного жареного мяса и других пищевых продуктов, подходящих для нарезки.

Работа в кратковременном режиме

Данный электроприбор предназначен только для работы в кратковременном режиме, т.е. ломтерезка не должна работать непрерывно в течение более 5-и минут. После этого выключите электроприбор и дайте двигателю остыть перед повторным включением.

Установка ломтерезки

Извлеките концевой держатель продукта и скользящий лоток из отделения для хранения принадлежностей в основании прибора. Полностью размотайте шнур питания и убедитесь, что он проходит через предусмотренный для него паз.

Установите ломтерезку на твердую ровную поверхность. Приведите сборку для нарезки (состоящую из концевой упорной пластины и дискового ножа) в вертикальное положение и убедитесь, что крючки надежно защелкнулись на месте. Для отпирания сдвиньте скользящую кнопку назад.

Установка скользящего лотка

Установите защиту пальцев на скользящий лоток. Поставьте скользящий лоток вертикально рядом с основанием таким образом, чтобы направляющая скользящего лотка оказалась под основанием. Потяните скользящий лоток в сторону и вверх, чтобы направляющая

скользящего лотка попала в направляющий паз в низу основания, а затем установите скользящий лоток под углом 90˚ вверх, чтобы зафиксировать его в направляющем пазу. Сейчас скользящий лоток будет надежно установлен в пазу основания.

Регулировка толщины нарезки

Толщина ломтика регулируется бесступенчато при помощи ручки регулирования толщины ломтика. После регулировки снова установите концевую упорную пластину в исходное (нулевое) положение.

Предохранительный выключатель

Чтобы включить привод, сначала нажмите и удерживайте кнопку отпирания, затем нажмите выключатель, который зафиксируется в рабочем положении.

Чтобы остановить привод, снова нажмите выключатель.

Нарезка

Сейчас ломтерезку можно включить, соблюдая при этом приведенные выше указания по технике безопасности.

- Установите нужную толщину нарезки ломтиков.
- Правой рукой положите продукт для нарезки на скользящий лоток и прижмите его к концевой упорной пластине.
- Установите на скользящий лоток концевой держатель продукта стороной с выступами к дисковому ножу.
- Нажмите левой рукой кнопку отпирания и, почти одновременно, кнопку включения, после чего придвиньте скользящий лоток к дисковому ножу. Одновременно слегка прижмите держатель с продуктом к дисковому ножу.
- Держатель обеспечивает надежную и безопасную фиксацию продукта при нарезке.

● В целях безопасности всегда устанавливайте концевую упорную пластину в исходное (нулевое) положение после эксплуатации, чтобы она была заподлицо с дисковым ножом.

Полезные советы

- При нарезке буханки хлеба, у которой верхняя корочка толще или тверже, подводите хлеб к дисковому ножу так, чтобы твердая часть корочки была обращена к режущему краю.
- Перед нарезкой сыра или любого другого продукта очень тонкими ломтиками протрите дисковый нож слегка увлажненной тканью. Это облегчает процесс нарезки.
- При нарезке ветчины следите, чтобы она была обращена жирной стороной вверх.

Общий уход и чистка

Общие положения

● **Всегда вынимайте вилку из розетки перед снятием с ломтерезки каких-либо деталей или перед ее чисткой.**

● После выключения ломтерезки обязательно дождитесь полной остановки дискового ножа. Верните концевую упорную пластину в исходное (нулевое) положение, чтобы не допустить выступания дискового ножа.

● Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.

● При чистке не следует использовать абразивные вещества или сильно действующие моющие растворы. Если необходимо, корпус прибора можно протереть слегка увлажненной безворсовой тканью. Концевой держатель продукта и скользящий лоток можно мыть в горячей воде с использованием мягкого моющего средства (не мойте их в посудомоечной машине).

Снятие сборки для нарезки

Чтобы облегчить чистку сборки для нарезки (состоящей из концевой упорной пластины и дискового ножа), ее можно снять. Для этого приведите концевую упорную пластину в нерабочее положение и снимите концевой держатель продукта и скользящий лоток. Отпустите скользящую кнопку и пригните сборку для нарезки с концевой упорной пластиной и дисковым ножом к основанию. Извлеките шнур питания из места для хранения. Поставьте прибор вертикально, нажмите кнопку фиксации (см. схему) и слегка сдвиньте основание сначала влево, а потом назад. Закончив чистку, соберите прибор, выполнив эти же операции в обратном порядке.

Снятие и очистка дискового ножа

- **Дисковый нож очень острый, поэтому обращаться с ним нужно очень осторожно, чтобы не получить серьезную травму.**

Дисковый нож можно очистить слегка увлажненной безворсовой тканью.

Время от времени необходимо также очищать поверхность за дисковым ножом. Для снятия дискового ножа отпустите центральный крепежный винт, повернув его на 90° по часовой стрелке, и снимите нож.

После очистки установите дисковый нож на место, выполнив те же операции в обратном порядке.

Компактное хранение

После чистки прибор можно свернуть для экономии места при хранении. Для этого приведите концевую упорную пластину в нерабочее положение и снимите концевой держатель продукта и скользящий лоток. Отпустите скользящую кнопку и пригните сборку для нарезки к основанию прибора. Переверните прибор и вставьте скользящий лоток и концевой держатель продукта в отделения для их хранения. Убедитесь, что защита пальцев скользящего лотка зашла в выемку. Намотайте шнур питания на выступы для хранения.

Утилизация

Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

SEVERIN

I/M No.: 8444.0000